

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

В.Д. Нечаев
_____ 2023 г.

ПРИНЯТО

решением ученого совета

Севастопольского государственного
университета

«27» апреля 2023 г.

Протокол № 34

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль
Перевод и переводоведение

Квалификация
бакалавр

Форма обучения, год набора
очная, 2023

Севастополь
2023

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
Основной образовательной программы
высшего образования

Уровень высшего образования

Бакалавриат
(название)

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика
(код и название)

Профиль подготовки

Перевод и переводоведение
(название)

Квалификация

Бакалавр
(название)

Проректор по образовательной деятельности


(подпись)

21.04.2023 В.Р. Душко
(дата)

Директор Дирекции развития образовательных программ


(подпись)

21.04.2023 У. В. Дремова
(дата)

Директор Института общественных наук и международных отношений


(подпись)

21.04.2023 Д.Б. Татарков
(дата)

РАЗРАБОТАНО

Руководитель образовательной программы

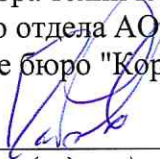
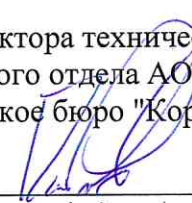
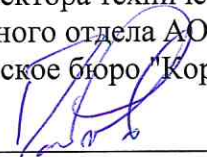
канд. филол. наук, доцент,
заведующий кафедрой
«Теория и практика перевода»


(подпись)

21.04.2023 Н.С. Руденко
(дата)

**Лист согласования основной образовательной программы
с представителями работодателей или их объединений
в соответствующей области профессиональной деятельности**

Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение), 2023 год набора, соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 969 и требованиям к выпускникам на рынке труда.

	Рецензент (ведущий специалист – представитель работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности)
Основная образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора технического перевода общепроектного отдела АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  _____ /С.В. Павлов/ (подпись) И.О. Фамилия
Программа государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора технического перевода общепроектного отдела АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  _____ /С.В. Павлов/ (подпись) И.О. Фамилия
Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора технического перевода общепроектного отдела АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  _____ /С.В. Павлов/ (подпись) И.О. Фамилия

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	5
1.1. Определение основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	5
1.2. Нормативные документы для разработки ООП	5
1.3. Общая характеристика ООП	6
1.4. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП	7
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников	7
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников	7
2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО	
2.3 Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников	8
3. Планируемые результаты освоения ООП	9
4. Документы, регламентирующие структуру, содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП	10
4.1. Учебный план и календарный учебный график	10
4.2. Рабочие программы дисциплин (модулей)	11
4.3. Рабочие программы практик	12
4.4. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	16
4.5. Программа государственной итоговой аттестации	16
4.6. Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации	17
5. Сведения об условиях реализации ООП	17
5.1. Общесистемное обеспечение реализации ООП	17
5.2. Кадровые условия реализации ООП	18
5.3. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение реализации ООП	18
5.4. Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся	19
6. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся	19
7. Особенности реализации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	20

Приложение А. Индикаторы достижения компетенций

Приложение Б. Аннотации к рабочим программам дисциплин

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Определение основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Основная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение) (далее – основная образовательная программа), реализуемая в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Севастопольский государственный университет» (далее – Университет), представляет собой систему документов, разработанную с учетом требований рынка труда, на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969 (далее – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования).

Основная образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде: учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин, рабочих программ практик, программы государственной итоговой аттестации, а также оценочных и методических материалов.

В настоящей программе используются следующие сокращения:

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ООП – основная образовательная программа;

УК – универсальные компетенции;

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ПК – профессиональные компетенции;

1.2 Нормативные документы для разработки ООП

1.2.1 Настоящая основная образовательная программа разработана с учетом требований следующих нормативных правовых документов:

- Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969;
- Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245;
- Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 № 636;
- Положения о практической подготовке обучающихся, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 05.08.2020 № 885, приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 № 390;
- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27.11.2015 № 1383.

1.2.2 Настоящая основная образовательная программа разработана с учетом требований устава Университета, Положения о порядке разработки и утверждения основной образовательной программы № 42-01-09/281, принятого решением ученого совета Севастопольского государственного университета (протокол № 18/2022 от 30.08.2022) и утвержденного приказом ректора от 31.08.2022 № 1731-п, иных локальных нормативных актов, действующих в Университете.

1.3 Общая характеристика ООП

Программа реализуется на базе кафедры «Теория и практика перевода» Института общественных наук и международных отношений ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет».

Актуальность реализации программы заключается в том, что на сегодняшний день в регионе (Крым и город федерального значения Севастополь) ни один ВУЗ не готовит бакалавров по данному направлению.

Современная система высшего образования в Российской Федерации модернизируется с концепцией Государственной программы «Развитие образования» на 2018–2025 годы, что предусматривает разработку целого комплекса стратегических задач, в том числе, обусловленных процессами глобализации. В условиях современного полифоничного общества, функционирующего на принципах жесткой конкуренции с одной стороны, и толерантности – с другой, особое внимание следует уделять воспитанию, готового адекватно оценивать актуальную ситуацию поколения, ключевую роль при этом играет не только формирование узкопрофессиональных качеств выпускников, но и обширная гуманитарная подготовка. Ведь только развитие гуманитарной сферы позволяет корректировать процессы в глобальном обществе, имеющем тенденцию к кризисным процессам.

Подготовка специалистов, свободно владеющих двумя европейскими языками, в области лингвистического образования, межкультурного общения, межкультурной коммуникации, теоретической и прикладной лингвистики и новых информационных технологий, способных популяризировать общекультурные, общечеловеческие и национальные ценности, никогда не утратит своей актуальности. Особо важной она становится в свете программы социально-экономического развития Республики Крым и г. Севастополя, в которой, наряду с развитием социальной сферы, подчеркивается необходимость обеспечения межнационального согласия, что обуславливает особое место направления подготовки 45.03.02 Лингвистика в системе государственного развития Российской Федерации. Профиль Перевод и переводоведение решает задачу подготовки высококвалифицированных кадров, деятельность которых направлена на решение указанных выше задач для г. Севастополя, Крыма и государства в целом.

У бакалавров, проходящих подготовку по профилю «Перевод и переводоведение», формируется высокий уровень владения английским языком и вторым иностранным языком (испанским, французским, немецким), достаточный для свободной коммуникации на общественно-политические, общекультурные темы, для коммуникации на профессиональные темы, и для осуществления переводческой деятельности, как устной, так и письменной (в т.ч. для осуществления технического и специального перевода), фундаментальная методическая база позволяет подготовить для общеобразовательных школ специалистов, способных немедленно включиться в педагогический процесс, а переводческая практика на производстве позволяет корректировать процесс подготовки в соответствии с реальными потребностями рынка. Базовое лингвистическое образование позволяет бакалаврам впоследствии пройти подготовку в магистратуре по соответствующему профилю.

В подготовке бакалавров данного направления заинтересованы общеобразовательные школы и образовательные учреждения, предприятия, работающие в сфере международной коммуникации, туристические и экскурсионные организации.

В связи с активным экономическим развитием региона выпускники будут востребованы предприятиями г. Севастополя, Крыма и Российской Федерации разных форм собственности. Обширная база практики на предприятиях города позволяет будущим выпускникам закрепить полученные в курсе теоретического обучения знания и применить их в реальной профессиональной деятельности, таким образом, формируются все необходимые для овладения специальностью компетенции.

Подготовка бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение осуществляется в тесном взаимодействии с другими кафедрами Севастопольского государственного университета и Крымского федерального университета.

Нормативный срок освоения основной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика для очной формы обучения составляет **4 года**.

Образовательная деятельность по программе бакалавриата осуществляется на русском языке.

Выпускнику, освоившему основную образовательную программу, согласно Перечню специальностей и направлений подготовки высшего образования, утвержденному Министерством образования и науки Российской Федерации, присваивается квалификация «бакалавр».

1.4 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП

Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП определяются Правилами приема в федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет» на обучение по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (далее – Правила приема), ежегодно устанавливаемыми решением ученого совета Севастопольского государственного университета. Правила приема представлены на официальном сайте Университета в разделе сведения об образовательной организации (<https://www.sevsu.ru/sveden/document/>).

Абитуриент должен обладать следующими качествами: знанием базовых ценностей мировой культуры; владением государственным языком общения, пониманием законов развития природы, общества и мышления; способностью занимать активную гражданскую позицию, критически оценивать личные достоинства и недостатки. Абитуриент должен быть психологически устойчив и нацелен в будущей трудовой деятельности как на самостоятельную работу, так и на работу в коллективе.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

2.1 Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сфера профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие ООП, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (реализация основных образовательных программ; дополнительных образовательных программ; научных исследований);
сфера межкультурной и межкультурной коммуникации.

04 Культура, искусство (профессиональный перевод)

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности

при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2 Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО

Профессиональным стандартом, соотнесенным с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, являются:

- Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 г. №544н;

- Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 мая 2018 г. № 298н.

К профессиональным стандартам, соответствующим профессиональной деятельности выпускников, из реестра профессиональных стандартов, относится

- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты от 18 марта 2021 г. № 134н.

Перечень обобщенных трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника, освоившего ООП, включает в себя:

- педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего, основного общего, среднего общего образования;

- неспециализированный перевод;

- профессионально-ориентированный перевод.

2.3 Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы/виды задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности
01 Образование и наука	педагогический	Организация и реализация процесса обучения и воспитания в сфере иноязычного образования с использованием современных педагогических технологий, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся, в том числе их особым образовательным потребностям
04 Культура, искусство	переводческий	Выполнение устного сопроводительного перевода. Выполнение устного последовательного перевода. Выполнение письменного перевода типовых официально-деловых документов. Выполнение письменного перевода (в том числе с использованием

		специализированных инструментальных средств).
--	--	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ООП

Результаты освоения ООП бакалавриата определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения, навыки и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

Выпускник, освоивший основную образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение), должен обладать следующими компетенциями:

Универсальные компетенции (УК)

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности
---------------------	--

Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональном сферах общения;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Профессиональные компетенции (ПК):

ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам;

ПК-2. Способен выполнять устный перевод;

ПК-3. Способен выполнять письменный перевод.

Индикаторы достижения компетенций представлены в Приложении А.

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СТРУКТУРУ, СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ООП

4.1 Учебный план и календарный учебный график

В календарном учебном графике указывается последовательность реализации ООП по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и государственную итоговую аттестации, каникулы. Календарный учебный график разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО и других нормативных правовых документов Российской Федерации, а также локальных нормативных актов Университета. Представлен в составе учебного плана.

В учебном плане отображается структура основной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение).

Структура ООП		Объем ООП и ее блоков в зачетных единицах
Блок 1	Дисциплины (модули)	216
Блок 2	Практика	18

Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6
Объем программы бакалавриата		240

В учебный план включается обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

К обязательной части относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций.

В обязательную часть включаются, в том числе:

- обязательные дисциплины (модули), указанные в пункте 2.2 ФГОС ВО;
- дисциплины (модули) по физической культуре и спорту, реализуемые в рамках Блока 1 «Дисциплины (модули)».
- дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций.
- дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование профессиональных компетенций, определенных ООП, исходя из профиля программы и на основе обобщения опыта, проведения консультаций с работодателями, анализа рынка труда, включаются в обязательную часть и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации составляет 149 зачетных единиц, что составляет 62,1 процента от общего объема программы бакалавриата.

Учебный план регламентирует перечень и последовательность освоения дисциплин (модулей) и практик, формы и сроки прохождения промежуточной аттестации. В учебном плане указывается общий объем дисциплин (модулей), практик в зачетных единицах, а также объем контактной и самостоятельной работы обучающихся в часах. Для каждой дисциплины (модуля) в учебном плане указываются виды контактной работы.

Максимальный объем учебной нагрузки обучающегося составляет 54 часа в неделю, включая все виды его контактной и самостоятельной работы. В указанный объем не входят факультативные дисциплины и элективные дисциплины по физической культуре и спорту.

Максимальный объем контактной работы при освоении основной образовательной программы по очной форме обучения не превышает 36 академических часов в неделю. В указанный объем не входит контактная работа по факультативным дисциплинам и элективным дисциплинам по физической культуре и спорту. Минимальный объем контактной работы для бакалавриата очной формы обучения – 21 академический час в неделю.

Объем факультативных дисциплин составляет 4 зачетных единицы.

Объем каникулярного времени в учебном году определяется настоящей ООП с учетом требований Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245, и отражается в календарном учебном графике.

4.2 Рабочие программы дисциплин (модулей)

В состав ООП бакалавриата входят рабочие программы всех дисциплин (модулей), перечисленных в утвержденном учебном плане.

Рабочие программы дисциплин (модулей) содержат следующие разделы:

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, ее объем и место в структуре образовательной программы.

2. Содержание и структура дисциплины.
 3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.
 4. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости.
 5. Фонды оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
 6. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
 7. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
 8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.
 9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.
- Рабочие программы дисциплин разработаны кафедрами, обеспечивающими реализацию этих дисциплин, рассмотрены и утверждены на заседании кафедры «Теория и практика перевода».

Аннотации к рабочим программам дисциплин представлены в Приложении Б.

4.3. Рабочие программы практик

В Блок 2 «Практика» в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика входят учебная и производственная практики. Учебная и производственная практики представляют собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения дисциплин, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

В соответствии с утвержденным учебным планом практическая подготовка обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика включают следующие типы практик:

типы учебной практики:

- социальная практика;
- переводческая практика;

типы производственной практики:

- переводческая практика;
- преддипломная практика;
- Элективные практики: (Профессиональная трек; Исследовательский трек; Предпринимательский трек)

Все типы практик являются неотъемлемой частью учебного процесса, его продолжением в условиях работы обучающихся в организациях, деятельность которых соответствует профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках ООП (далее – профильная организация).

Содержание и планируемые результаты практики определяется соответствующей программой практики настоящей ООП.

4.3.1 Рабочая программа учебной практики

Тип учебной практики – социальная практика. Практика проводится в 1-ом и 2-м семестре. Объем учебной практики составляет 3 зачетные единицы (2 недели).

Способы проведения учебной практики – рассредоточенная, стационарная.

Цель учебной практики – формирование у обучающихся готовности к осуществлению волонтерской деятельности в области межкультурной коммуникации.

Задачи практики:

- ознакомление обучающихся со структурой и основными направлениями деятельности профильной организации / структурного подразделения Университета;
- формирование у обучающихся комплекса знаний, умений и навыков, необходимых для разработки волонтерских проектов в области межкультурной коммуникации;
- привлечение обучающихся к участию в общеуниверситетских мероприятиях различной направленности;
- развитие у обучающихся личностных качеств, необходимых для осуществления волонтерской деятельности в области межкультурной коммуникации.

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания, полученные в процессе обучения на 1-м курсе, и получить навыки практического их применения.

Тип учебной практики – переводческая практика. Проводится в 7 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели). Способ проведения учебной практики – стационарная.

Цель практики – закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки, формирование первичных профессиональных умений и навыков, формирование навыка и культуры работы в команде при подготовке проектов переводческой и межкультурной коммуникативной направленности, подготовка обучающихся к решению профессиональных задач.

Задачи практики:

- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждений, банках, страховых, юридических, консалтинговых и т.д. компаниях;
- совершенствование практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов разных типов;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетентности, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «Межкультурная коммуникация», «Теория перевода», «Стилистика английского языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Устный перевод», полученные в процессе обучения в 7-6 семестрах, получить навыки практического их применения.

4.3.2 Рабочие программы производственных практик

Тип производственной практики – переводческая практика. Проводится в 8 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели). Способ проведения учебной практики – стационарная.

Цель практики – закрепить и конкретизировать результаты теоретической подготовки; совершенствовать навыки и умения практической работы в различных областях переводческой деятельности; совершенствовать профессиональные навыки и умения, связанные с развитием общей коммуникативной компетенции, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи практики:

- совершенствование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- углубление знаний о практике работы переводчика в реальных условиях различных организаций и предприятий (государственных учреждениях, банках, страховых, юридических, консалтинговых и т.д.);
- сбор и обработка материалов для ВКР;
- совершенствование практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;
- совершенствование навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие мобильности, гибкого отношения к своим обязанностям и к возможностям ротации).

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Специальный перевод», полученные в процессе обучения на 4 курсе, получить навыки практического их применения.

Тип производственной практики – преддипломная практика. Проводится в 8 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели). Способ проведения учебной практики – стационарная.

Целью преддипломной практики являются приобретение обучающимися опыта самостоятельной работы по выбранной теме, адекватного отбора и применения методов исследования, сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, а также овладение практическими навыками в решении таких профессиональных задач в сфере научно-исследовательской деятельности, установленных ФГОС, как выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам, участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи практики:

- сбор, обобщение и анализ необходимого фактического (языкового) материала для написания выпускной квалификационной работы, его структурирование в избранных аспектах и описание в виде специальной главы;
- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин;
- обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе (ее анализ в проблемном аспекте), систематизация и обобщение полученной теоретической информации, оформление в виде специальной главы;
- совершенствование навыков практического владения иностранным языком;
- развитие приобретенных навыков исследовательской работы и овладение методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе.

Преддипломная практика является завершающим этапом подготовки и проводится после освоения программы теоретического и практического обучения для овладения первоначальным профессиональным опытом. Программа преддипломной практики студентов выпускного курса базируется на цикле общепрофессиональных дисциплин и дисциплин специализации, предусмотренных учебным планом направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение).

Элективные практики (модули): профессиональный трек; исследовательский трек; предпринимательский трек.

Тип производственной практики – **профессиональный трек**. Практика проводится в 6-м семестре. Объем производственной практики составляет 6 зачетных единиц (4 недели). Способы проведения производственной практики – стационарная. Основная цель производственной практики: углубление профессионального опыта педагогической деятельности. За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «Лингводидактика и методика преподавания иностранного языка», «Профессиональный трек», получить навыки их практического применения.

Тип производственной практики – **исследовательский трек**. Практика проводится в 6-м семестре. Объем производственной практики составляет 6 зачетных единиц (4 недели). Способы проведения производственной практики – стационарная. Основная цель производственной практики – формирование навыков проведения научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения. За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «Исследовательский трек», «Техника и методы лингвистического исследования», «Современные подходы к теории коммуникации», «Введение в переводоведение», получить навыки их практического применения.

Тип производственной практики – **Предпринимательский трек**. Практика проводится в 6-м семестре. Объем производственной практики составляет 6 зачетных единиц (4 недели). Способы проведения производственной практики – стационарная. Основная цель производственной практики – овладение обучающимися формами и методами продвижения продукции и профессионального самопродвижения в сфере межкультурной коммуникации, перевода, обучения иностранным языкам, приобретение практических умений и навыков принятия организационных и экономических решений, разработки маркетинговых планов. За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплине «Предпринимательский трек» и получить навыки практического их применения.

Основная **цель** производственной практики – разработка минимальной версии продукта (MVP), которая дает возможность понять: будет ли продукт интересен клиентам, удовлетворяет ли продукт потребностям клиентов, получить обратную связь от пользователей (потенциальных клиентов) продукта. Минимальная версия продукта может быть представлена в виде: самостоятельно разработанного онлайн курса, отснятого лекционного видеоматериала и выложенного на канале продаж (Youtube, Instagram).

Задачи практики:

- пройти на практике через все этапы создания минимальной версии продукта (MVP);
- разработать ценностное предложение для клиентов;
- проверить востребованность продукта на рынке;
- проверить правильность выбора целевой аудитории;
- уточнение портрета клиента (при необходимости);
- представление минимальной версии продукта потенциальному заказчику;
- доработка минимальной версии продукта;
- разработка коммерческого предложения.
- корректировка сметы затрат и бизнес-модели (в случае необходимости).

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплине «Предпринимательский трек» и получить навыки их практического применения.

Все типы практик могут проводиться как в профильных организациях г. Севастополя и Республики Крым, так и в структурных подразделениях Университета, предназначенных для проведения практической подготовки, обладающих необходимым кадровым и научным потенциалом, а также материально-техническим оснащением.

Практическая подготовка при проведении практики в профильной организации, в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки, осуществляется на основании договора о практической подготовке обучающихся, заключаемого между организацией, осуществляющей образовательную деятельность, и организацией, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы (далее – договор о практической подготовке обучающихся).

Для руководства практической подготовкой, проводимой в Университете, назначается руководитель по практической подготовке от Университета.

Для руководства практической подготовкой, проводимой в профильной организации, Университет назначает руководителя по практической подготовке из числа педагогических работников Университета; профильная организация назначает ответственное лицо, соответствующее требованиям трудового законодательства Российской Федерации о допуске к педагогической деятельности, из числа работников профильной организации, которое обеспечивает организацию реализации практики в форме практической подготовки со стороны профильной организации.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по учебной практике, производственной, в том числе преддипломной, практике – зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

4.4 Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ООП (текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация) создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Они включают типовые задания, контрольные работы, тесты и иные формы и методы контроля, позволяющие оценить планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю); описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков.

Фонды оценочных средств для каждой дисциплины (модуля) разрабатываются кафедрами, обеспечивающими реализацию этой дисциплины (модуля), рассматриваются и утверждаются кафедрой «Теория и практика перевода» в составе рабочей программы дисциплины основной образовательной программы.

Формами промежуточной аттестации обучающихся являются зачеты, зачеты с оценкой (дифференцированные зачеты), экзамены, которые проводятся в конце каждого семестра, защита курсового проекта/курсовой работы, защита отчета о прохождении практики.

4.5 Программа государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация, завершающая освоение ООП, относится к ее базовой части и является обязательной.

Цель государственной итоговой аттестации – определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы соответствующим требованиям ФГОС ВО.

В ходе проведения государственной итоговой аттестации проверяется уровень подготовленности обучающихся к решению профессиональных задач, уровень сформированности у выпускников, освоивших ООП, совокупности компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО, с учетом профиля реализуемой образовательной программы.

Государственная итоговая аттестация по данной основной образовательной программе включает:

- государственный экзамен;
- защиту выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты (далее – ВКР)

Программа государственной итоговой аттестации включает:

- программу государственного экзамена;
- требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения;
- перечень компетенций, уровень сформированности которых оценивается на государственной итоговой аттестации.

Порядок проведения государственного экзамена, порядок подготовки и защиты выпускных квалификационных работ, требования к государственному экзамену, требования к выпускным квалификационным работам определяются локальными нормативными актами Университета, а также методическими указаниями кафедр.

4.6 Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации включают в себя: типовые вопросы, контрольные задания к государственному экзамену и примерный перечень тем выпускных квалификационных работ; описание показателей и критериев оценивания результатов сдачи государственных экзаменов и защиты выпускных квалификационных работ, уровня сформированности компетенций; описание шкал оценивания; методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов освоения образовательной программы.

5. СВЕДЕНИЯ ОБ УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ ООП

Условия реализации основной образовательной программы определяются требованиями ФГОС ВО к условиям реализации программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

5.1 Общесистемное обеспечение реализации ООП

ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет», реализующий основную образовательную программу – программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль: Перевод и переводоведение), располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

В рамках реализации ООП в Университете каждому обучающемуся в течение всего периода обучения предоставляется неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории Университета, так и вне его.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик; обеспечивает формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль Перевод и переводоведение) обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем дисциплинам ООП. Аннотации к рабочим программам дисциплин ООП представлены на официальном сайте Университета в разделе «Сведения об образовательной организации». Кроме того, разработаны и имеются в свободном доступе методические материалы по практике, выполнению выпускных квалификационных работ.

Самостоятельная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

5.2 Кадровое обеспечение реализации ООП

Реализация программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика обеспечивается педагогическими работниками Университета, Организации, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и профессиональных стандартах.

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

5.3 Материально-техническое обеспечение реализации ООП

Необходимый для реализации основной образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

а) аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;

б) помещения для самостоятельной работы;

в) кабинеты для занятий по иностранному языку и переводу, оснащенные лингвфонным оборудованием;

г) библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет) помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Помещения, в которых реализуется программа бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, состав которого определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости.

Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (ЭБС), содержащей издания учебной, учебно-методической и иной литературы по изучаемым дисциплинам и сформированной на основании прямых договоров с правообладателями. На сайте университета размещен перечень электронных ресурсов свободного доступа и электронный библиотечный каталог.

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет. ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет» заключил договора об использовании электронно-библиотечной системы издательства «Лань» (адрес в сети Интернет <https://e.lanbook.com/>), электронно-библиотечной системы ZNANIUM.com (адрес в сети Интернет <http://znanium.com/>), электронно-библиотечной системы «ЭБС ЮРАЙТ» (адрес в сети Интернет <https://www.urait.ru/>).

Обучающимся обеспечен доступ, в том числе удаленный доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и ежегодно обновляется.

5.4 Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе (далее – внутренняя оценка качества) проводится Университетом с целью обеспечения выполнения требований ФГОС ВО и требований действующего законодательства в области высшего образования, исключения возможных рисков и угроз при реализации программы и достижения запланированных показателей (индикаторов).

Функционирование системы внутренней оценки качества в Университете регламентируется локальными нормативными актами Университета.

6. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Локальные нормативные акты Университета, регламентирующие организацию и осуществление образовательной деятельности:

- Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.
- Правила приема в федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в 2023 году.
- Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.
- Порядок перевода и восстановления обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Севастопольский государственный университет».
- Положение о порядке отчисления.
- Порядок оформления, заполнения, выдачи и учета справок об обучении или периоде обучения.
- Положение о порядке разработки и утверждения основной образовательной программы.
- Положение о порядке организации освоения факультативных и элективных дисциплин по программам высшего образования.
- Положение об освоении основной образовательной программы по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.
- Положение о хранении информации о результатах освоения обучающимися образовательных программ на бумажных и электронных носителях.
- Положение о порядке зачёта результатов освоения дисциплин (модулей), практик и периодов обучения по образовательным программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.
- Положение о реализации образовательных программ, содержащих сведения, составляющие государственную тайну.
- Положение о государственной итоговой аттестации.
- Положение о практике обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования.
- Положение о контактной работе обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования, с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательных программ на иных условиях
- Положение об экстернах.
- Положение о порядке проведения занятий по физической культуре и спорту при очно-заочной и заочной формах обучения, при сочетании различных форм обучения, в том числе, с применением дистанционных технологий и электронного обучения, а также при освоении образовательной программы инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.
- Положение о порядке проведения итоговой аттестации по не имеющим государственной аккредитации образовательным программам высшего образования.

7. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Университет предоставляет инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья (далее – ОВЗ) (по их заявлению) возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных

возможностей и, при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц, (далее – адаптированная образовательная программа, АОП).

Разработка и реализация АОП для инвалидов и лиц с ОВЗ ориентирована на решение следующих задач:

- минимизация и устранение влияния ограничений здоровья при формировании необходимых компетенций инвалидов и лиц с ОВЗ, обучающихся по программе специалитета;
- индивидуальная коррекция учебных и коммуникативных умений, способствующая освоению образовательной программы, социальной и профессиональной адаптации инвалидов и лиц с ОВЗ;
- создание в Университете специальных условий для получения образования, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ инвалидами и лицами с ОВЗ;
- формирование в Университете толерантной социокультурной среды.

Отличительной особенностью АОП являются программы сопровождения, минимизирующие выраженные ограничения инвалидов и лиц с ОВЗ в сфере обучения и в трудовой деятельности.

При поступлении на обучение по образовательной программе, инвалид (лицо с ОВЗ) должен предъявить заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией об обучении по АОП, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения, инвалид также должен предъявить индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида) с указанием о необходимости обучения по АОП, содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда.

Инвалиды и лица с ОВЗ имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала, выполнения промежуточных и итоговых форм контроля знаний, поэтому они обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Библиотечный фонд помимо учебной литературы, включает официальные, справочно-библиографические и периодические издания, с обеспеченным к ним доступом инвалидов и лиц с ОВЗ.

АОП обеспечена учебно-методической документацией в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности. Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого инвалида и лица с ОВЗ обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и (или) электронного издания по каждой дисциплине, в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья (включая электронные базы периодических изданий).

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ в Университете, предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Во время самостоятельной подготовки инвалиды и лица с ОВЗ обеспечены доступом к сети Интернет.

Дисциплины по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном Университетом. Для инвалидов и лиц с ОВЗ Университет устанавливает особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья. Порядок освоения данной дисциплины для инвалидов и лиц с ОВЗ установлен на основании соблюдения принципов здоровьесбережения и в соответствии с Положением о порядке проведения занятий по физической культуре и спорту при очно-заочной и заочной формах обучения, при сочетании различных форм обучения, в том

числе, с применением дистанционных технологий и электронного обучения, а также при освоении образовательной программы инвалидами и лицами с ОВЗ.

Преподаватели Университета имеют соответствующую подготовку для занятий с инвалидами и лицами с ОВЗ физической культурой и спортом в специализированных группах студентов. Группы для занятий физической культурой и спортом формируются в зависимости от видов нарушений здоровья.

При определении мест прохождения практики инвалидами и лицами с ОВЗ Университет учитывает рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно условий и видов труда.

При выборе мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ОВЗ учтены требования их доступности. Формы проведения практики инвалидов и лиц с ОВЗ могут быть установлены по заявлению обучающихся с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачетов и (или) экзаменов. Процедура проведения промежуточной аттестации для инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.):

Для лиц с ОВЗ по зрению:

1) для слепых:

- задания для выполнения оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

2) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения промежуточной аттестации оформляются увеличенным шрифтом;

Для лиц с ОВЗ по слуху:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- предоставляются услуги сурдопереводчика (по заявлению);

Для обучающихся с комбинированной нозологией:

- для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих промежуточная аттестация, проводимая в устной форме, проводится в письменной форме;

Для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту(сопровождающему);

- промежуточная аттестация, проводимая в письменной форме, проводится в устной форме.

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене, но не более чем на 1,5 часа при проведении аттестации в

письменной форме или в форме тестирования и не более чем на 0,3 часа при проведении аттестации в устной форме.

Процедура проведения государственной итоговой аттестации, в том числе защиты выпускной квалификационной работы, для инвалидов и лиц с ОВЗ предусматривает предоставление необходимых технических средств и при необходимости оказание технической помощи, с учетом особенностей ее проведения для инвалидов и лиц с ОВЗ.

Государственная итоговая аттестация для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ может проводиться с использованием дистанционных образовательных технологий.

Инвалид или лицо с ОВЗ не позднее, чем за 3 месяца до начала государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. В заявлении обучающийся обязательно указывает на необходимость или отсутствие необходимости присутствия ассистента на государственной итоговой аттестации.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ возможны следующие дополнительные формы материально-технического и информационного обеспечения процедуры государственной итоговой аттестации и защиты выпускной квалификационной работы:

Для обучающихся с нарушением зрения:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;
- при необходимости предоставляется увеличивающее устройство, возможно также использование собственных увеличивающих устройств.

Для обучающихся с нарушением слуха:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования.

Для обучающихся с нарушением опорно-двигательного аппарата:

- наличие альтернативных форм передачи учебного материала: комплекты электронных и распечатанных репрезентативных материалов, аудио- и видеоматериалы.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, – не более чем на 90 минут;
- продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, – не более чем на 20 минут;
- продолжительность выступления, обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем на 15 минут.

Педагогические кадры, участвующие в реализации АОП, ознакомлены с психолого-физическими особенностями инвалидов и лиц с ОВЗ и учитывают их при организации образовательного процесса, владеют педагогическими технологиями инклюзивного обучения и методами их использования в работе с инклюзивными группами обучающихся. К реализации адаптированной образовательной программы могут быть привлечены кураторы, психологи (педагоги-психологи, специальные психологи), социальные педагоги (социальные работники), специалисты по специальным техническим и программным средствам обучения, а также, при необходимости, сурдопедагоги, сурдопереводчики, тифлопедагоги.

Все локальные нормативные акты Университета по вопросам организации образовательного процесса, в том числе проведения государственной итоговой аттестации, доводятся до сведения инвалидов и лиц с ОВЗ в доступной для них форме.

Материально-техническое обеспечение реализации АОП отвечает общим требованиям, определенным в федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования по специальности и особым образовательным потребностям каждой категории инвалидов и лиц с ОВЗ.

Индикаторы достижения компетенций

Универсальные компетенции

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает законы логики и научного мышления Умеет осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации Владет навыками применения системного подхода для постановки и решения задач профессиональной деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает виды проектов и проектных продуктов, структуру проекта и алгоритм работы над проектом. Умеет определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения; генерировать новые идеи для решения задач цифровой экономики, абстрагироваться от стандартных моделей: перестраивать сложившиеся способы решения задач, выдвигать альтернативные варианты действий с целью выработки новых оптимальных алгоритмов. Владет навыками оценки имеющихся ресурсов исходя из ограничений; навыками решения нестандартных задач.
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и	Знает правила многоуровневого согласования взаимодействия в системе индивид-коллектив-

	реализовывать свою роль в команде	общество, современные тенденции формирования общественных запросов. Умеет согласовывать свой потенциал с возможностями команды и реализовывать взятые на себя обязательства. Владеет навыками участия в социальных проектах и командной работы.
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает основы делового стиля, лексико-грамматический минимум и основные синтаксические нормы общего и терминологического характера в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в процессе профессиональной деятельности. Умеет определять коммуникативную направленность синтаксической конструкции и ее внутреннюю организацию в русском и иностранном языках; использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей. Владеет навыками использования словарей и справочников как источников для расширения коммуникативного поля на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в процессе профессиональной деятельности.
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знает исторические, цивилизационные, этнические, культурные, языковые особенности стран изучаемых языков Умеет воспринимать межкультурное разнообразие общества в философском, социально-историческом, этническом и цивилизационном контекстах. Владеет навыками коммуникации

Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	в мультикультурном пространстве Знает принципы самоорганизации и саморазвития в сфере профессиональной деятельности Умеет управлять своим временем, выстраивать текущие и долгосрочные планы самореализации; ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций. Владеет навыками реализации траектории саморазвития
	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знает нормы здорового образа жизни, принципы физического воспитания и укрепления здоровья; особенности функциональных систем организма Умеет применять качественное разнообразие физических упражнений для развития и сохранения устойчивой и высокой работоспособности; Владеет навыками применения способов мобилизации адаптационных резервов организма посредством применения специфических двигательных действий, для эффективного выполнения прикладных требований профессии и обеспечения трудового долголетия.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и	Знает основные понятия безопасности жизнедеятельности, правила поведения в условиях чрезвычайной ситуации, основные методы и средства защиты людей от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий; возможный риск появления опасностей и чрезвычайных ситуаций, методы идентификации опасных и вредных факторов, являющихся

	военных конфликтов	последствиями аварий, катастроф, стихийных бедствий. Умеет пользоваться основными методами защиты персонала социальных учреждений и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий; оценивать возможные последствия аварий, катастроф, стихийных бедствий; использовать методы социальной работы с населением, пострадавшим от последствий чрезвычайной ситуации. Владеет навыками оказания первой помощи пострадавшим в чрезвычайной ситуации создания комфортного (нормативного) и безопасного состояния среды обитания в зонах трудовой, образовательной и рекреационной деятельности человека.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знает содержание, функции и тактику процесса эффективного группового командного взаимодействия. Умеет психологически грамотно распределять функции и социальные роли при осуществлении групповой работы; предотвращать групповые конфликты. Владеет навыками психологического мышления; принципами толерантного взаимодействия с коллегами.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знает закономерности экономического развития общественного производства. Умеет ориентироваться в сложных процессах современной экономической жизни. Владеет навыками использования экономических законов для наиболее полного удовлетворения материальных и социально-экономических потребностей.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое	Знает структуру и особенности правовой системы России,

	отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	содержание основных правовых понятий, юридических терминов, относящихся к экстремизму, терроризму, коррупционному поведению. Умеет пользоваться юридическим понятийным аппаратом, решать ситуативные задачи, связанные с противодействием экстремизму, терроризму, коррупционному поведению, руководствуясь нормативно-правовой базой. Владеет навыками анализа различных правовых норм и отношений, являющихся объектами профессиональной деятельности
--	---	---

Общепрофессиональные компетенции

Наименование компетенции	Индикаторы достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Обладает системными знаниями о фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях в синхронии и диахронии и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Умеет применять систему лингвистических знаний в процессе коммуникации корректно, оформлять свою речь в соответствии с нормами изучаемого языка. Владеет навыками использования разноуровневых средств языка для выражения разных значений для решения широкого круга коммуникативных задач, включая профессиональные.
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам. Умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. Владеет навыками использования эффективных образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в разных регистрах. Умеет адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Владеет навыками создания логичных, содержательных, обладающих смысловой и структурной завершенностью устных и письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Знает модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации в разных сферах, включая профессиональную. Умеет определять лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Владеет навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, а также социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Знает профильные информационные ресурсы сети «Интернет», программные продукты лингвистического профиля. Умеет пользоваться компьютером как средством поиска и обработки необходимой информации для решения профессиональных задач. Владеет навыками работы с компьютером

	как средством получения и обработки информации, а также управления ею с использованием аппаратных средств, программного обеспечения и Интернет-ресурсов для решения профессиональных задач.
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает принципы работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности. Умеет работать с электронными словарями, терминологическими базами, языковыми корпусами, информационно-поисковыми системами. Владеет навыками использования современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности.

Задач ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Индикаторы достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности - педагогический			
Организация и реализация процесса обучения и воспитания в сфере иноязычного образования с использованием современных педагогических технологий, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся, в том числе их особым образовательным потребностям.	ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам	Знает концептуальные положения и требования к организации образовательного процесса по иностранным языкам, особенности планирования и проектирования образовательного процесса по иностранным языкам; содержание, формы, методы и средства обучения иностранным языкам, методики и современные образовательные технологии обучения иностранному языку. Умеет формулировать цели и задачи обучения иностранным языкам и реализовывать их в образовательном процессе; планировать и реализовывать различные организационные формы обучения, исходя из требований ФГОС, особенностей содержания	Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерств а труда и социальной за-щиты Российской Федерации от 18.10.2013 г. №544н; Профессио нальный стандарт

		учебного материала, возраста и потребностей обучаемых. Владеет навыками планирования и проектированию образовательного процесса; методами и технологиям обучения иностранным языкам.	«Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 мая 2018 г. № 298н.
Тип задач профессиональной деятельности – переводческий			
- Выполнение устного сопроводительного перевода. - Выполнение устного последовательного перевода.	ПК-2 Способен выполнять устный перевод	ПК-2.1 Знает ситуационные речевые клише и правила этикета, принятые в родной и иноязычной культурах, способы быстрого запоминания новой лексики, основы переводческой скорописи ПК-2.2 Умеет распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику, быстро переходить с одного языка на другой. ПК-2.3 Владеет навыками устного сопроводительного и последовательного перевода	Анализ опыта, Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты от 18 марта 2021 г. № 134н.
- Выполнение письменного перевода типовых официально-деловых документов - Выполнение письменного перевода (в том числе с использованием специализированных инструментальных	ПК-3 Способен выполнять письменный перевод	ПК-3.1 Знает алгоритм предпереводческого и постпереводческого анализа, основы общей теории и практики перевода, основные сервисы и программы автоматизации перевода. ПК-3.2 Умеет искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью	

средств).		алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными для решения профессиональных задач, проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных, выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ, применять алгоритм поиска эквивалентов с помощью печатных и электронных ресурсов, использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода. ПК-3.3 Владеет навыками выполнения письменного перевода с соблюдением эквивалентности, лексической грамматических, синтаксических и стилистических норм.	
-----------	--	--	--

Аннотации рабочих программ дисциплин

Аннотации рабочих программ дисциплин представлены в отдельном документе

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ
основной образовательной программы
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль: Перевод и переводоведение,
год набора 2023 г.

Компонент ООП (раздел, подраздел, пункт компонента ООП)	Основания для изменений	Краткая характеристика вносимых изменений
Общая характеристика ООП	<i>Выписка из протокола №15 заседания ученого совета ФГАОУ ВО «СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» от 26 июня 2025г. п.8.4 Об актуализации учебных планов бакалавриата и специалитета всех направлений подготовки</i>	п. 4.1 «Объем факультативных дисциплин составляет 6 зачетных единиц»
Учебный план		Включить в 5-8 семестры факультативную дисциплину «Молодежь и общество» суммарным объемом 2 з.е (72 ч.).

Проректор по образовательной
деятельности

(подпись)

26.06.2025 В.Р. Душко
(дата)

Директор Дирекции развития
образовательных программ

(подпись)

26.06.2025 У.В. Дремова
(дата)

Директор Института
общественных наук
и международных отношений

(подпись)

26.06.2025 Д.Б. Татарков
(дата)

Руководитель образовательной программы
канд. филол. наук, доцент,
заведующий кафедрой
«Теория и практика перевода
и зарубежная филология»

(подпись)

26.06.2025 Н.С. Шамаева
(дата)